

## **Dxihtsi nin baca'h San Pahblu loh ra' bwiinn Filipos**

### *GuelrgahpaDxiohs*

<sup>1</sup> Na'h Pahblu cun Timoteu, naa nu xmooza Jesucristu, ni'chin nin raca'h nu dxihtsi rii' para la'htu bwiinn guihtxyi Filipos nin naa xpwiinn Dxiohs laasii tuhsi gahcaa naa tu cun Jesucristu nee cun neezaa bwiinn ra' nin dzi'baloh loh ra' bwiinn guido' cun bwiinn ra' nin rahcane la'h ra' bwiinn guido'. <sup>2</sup> La'h Xtaada Dxiohs nu'h cun Xtaada Jesucristu xteenn nu'h guni'hi guelrahcane cun guelrbwidxyiisto' la'htu.

### *Gudihdxyi-gunaaba Pahblu loh Dxiohs xcweenta ra' xpwiinn Jesucristu*

<sup>3</sup> Guillii-guillii chin riagannasto'n la'htu rudi'hihn guelzuxchiilli la'h Dxiohs nin naa Xtaada Dxiohs nu'h; <sup>4</sup> ya chin rbwiidxyi-rna'ba'hn xcweenta tu loh Dxiohs guillii-guillii rna'ba'hn guelnasaa para la'htu; <sup>5</sup> pwihsi riahxi'hn pur nin cayahcane tu na'h cagati'chi nu'h xchi'dxyi Dxiohs desde galohtii' hasta la'n dxyih ra' rii'. <sup>6</sup> Ni'chin nin nin na'pahn siguhra la'h Dxiohs zigazii guzo'baloh Ñi'h dzi'n za'ca xteenn Ñi'h lasto' tu, zi'chigahca zuza'loh Ñi'h dzi'n za'ca chi para la'htu hastayii chin gabia'garii Jesucristu stuhbi. <sup>7</sup> Naa bwen cu'cha'yi'hn nee gu'nnahn lligaaba squii' para garaa tu, laasii lasto'n riinnan guelnasaa pur xcweenta tu laasii naa tu tuhsi juunta cun na'h loh guelruntaa'yi xteenn Dxiohs

nicala na'h nuu'huhn la'n latsidxi'ba o nicala chenee ra'ba na'h loh ra' guxchiisi tin gulu'yi'hn guchii naa xchi'dxyi Dxiohs nin riachiisto' nu'h. <sup>8</sup> Pwihsi Dxiohs naann Ñi'h balaaca nin xclaa'dzihn gwa'hahn loh garaatii' tu, pur guelnariin xteenn Jesucristu, <sup>9</sup> nee rdxihna'hn-rna'ba'hn chin rbwiidxihn loh Dxiohs gadzihn gapa tu mahziru guelnadzii'hi lasaa' nee cun mahziru dxiu'nbwa' tu Dxiohs nee tin mahziru za dxiu'nbwa' za tu cuun ra' nin mahzi nallu'hyi para la'htu cohsaza'ca, <sup>10</sup> tin para gacabwa' tu cwii tu cohsa nin mahzi lasahca, tin zi'chi guluu'yi gubahan nayaa tu nee ayi chuu nin guluu'yixcwihi la'htu chin gabia'garii Daada Jesucristu; <sup>11</sup> pwihsi la'htu gadzihnee tu tuhbi li'hn roo' nin naa xtsi'n za'ca tu loh Dxiohs nee guunn tu dzi'n za'ca chi cun guelrahcane xteenn Jesucristu para la'htu nee tin guiñiza'cara' za bwiinn xcweenta Dxiohs loh dxyih jwiisi chi.

*Na'h nabahanahn pur xcweenta Jesucristu*

<sup>12</sup> Bwiitsi lasaa'ra'n, xclaa'dzihn gacabwa' tu xcweenta cohsa ra' nin guza'ca'hn, per la'n baria'caa tin mahziru cheezah guidi'chii xchi'dxyi Dxiohs, ayi para ñiñihchilohdxi'hn, sino que mahziru zeezahan hasta la'n dxyih ra' rii'. <sup>13</sup> Garaa bwiinn nin rnabwa' ra' palahsiu, nee cun snuhn ra' bwiinn, naann ra'ba ñe'w'hn la'n lahtsidxi'ba pur xcweenta Jesucristu, <sup>14</sup> ya loh nuu'huhn la'n lahtsidxi'ba, ziahan duxa bwiitsi lasaa' ra' nu'h gyyuu'gui'w ra'ba bagaluu'yi ra'ba xchi'dxyi Dxiohs sin nin tuhbi guelnadxyi'bi sino que cun mahzi gaduhbisto' ra'ba pur xcweenta Dxiohs. <sup>15</sup> Guchiin, nuu ra' bwiinn nin rñi'

xcweenta Jesucristu laasii rdxyi'chinee ra'ba na'h nee xclaa'dzi ra' ba gusia'pitii ra'ba bwiinn ra' loon peru snuhn ra' ba ruhnn ra'ban cun gaduhbisto' ra'ba nee cun gaduhbi xigaaba ra'ba. <sup>16</sup> Ya bwiinn ra' rii' ruhnn ra'ban pur guelnadzii'hi nin nahpa ra'ba na'h, laasii naann ra'ba Dxiohs bazuh na'h tin gulaaloon xchi'dxyi Ñi'h; <sup>17</sup> peru snuhn ra' ba ruhnn ra'ban pur nin xclaa'dzi ra'ba gacalahca ra' ba nezloh ra' bwiinn, nee ayi naa ra' ba bwiinn nanchiipa'h, sino que xclaa'dzi ra'ba chuu'huhn loh guelrzahcazii guroo'ru nnah nin nuu ñie'w'hn rii'. <sup>18</sup> Per ayi xi ruhnn pur dee', ziga caluu'yi garoopa cwa'h ra'ba xchi'dxyi Dxiohs nicala cun lligaaba za'ca o nicala za cun lligaaba dxaaba, ya dee' naa nin raguu'nasaa sto'n, nee cun neezaa mahziru riuu'lehgrasto'n, <sup>19</sup> ya ni'chin na'h na'pahn siguhra garaara' dee' guunn para gare'hn lahtsidxi'ba rii' laasii pur nin cabwihdxyi-canaaba tu xcwe'ntahn loh Dxiohs nee cun neezaa guelrahcanee nin nugani'hi Spíritu Saantu Jesucristu na'h. <sup>20</sup> Pwihsi na'pahn siguhra pur xcweenta Dxiohs gacanee Ñi'h na'h ayi gatuhyiloon gu'nnahn nin xclaa'dzi Ñi'h gaca nee guunn nadxiipa za Ñi'h sto'n tin para guiñi'n nezloh garaa ra' bwiinn ra', nee nnah nee cun neezaa para gaduhbitii' chieempa, guluu'yi ra' xcweenta dzi'n za'ca nin gu'nnahn pur xcweenta Jesucristu taantu ziga nabahanahn o taantu ziga za gachi'hn <sup>21</sup> laasii para na'h nabahanahn pur Jesucristu, ya sidela na'h gachi'hn nahpaa guzaa'hahn para dxibaa', <sup>22</sup> per sidela na'h guibahanahn, nahpaa

cheza'hn tin gu'nnahn dzi'n za'ca pur xcweenta Dxiohs, ni'chin nin ayi ga'nnahn cuun nin cwiin. <sup>23</sup> Pwihsi nagahn duxa garoopa ra' cohsa ra' rii' para cwiin tuhsin nee na'h garoopahn riu'sto'n; pwihsi neezaa na'h xclaa'dzizahn gachi'hn tin para guzaa'hahn dxibaa' chuu'huhn tuhsi juunta cun Jesucristu, laasii ni'chi naa mahsi mejor para na'h; <sup>24</sup> per para na'h, pur la'htu mahziru xchi'hn baanabahanahn, <sup>25</sup> ni'chin nin na'pahn siguhra ziazahru guibahanahn nee neezaa zia'hanneeruhn la'htu para gacane'hruhn la'htu tin para mahziru chechiisto' tu nee cun neezaa gaaldaa tu guelnaasaa pur xcweenta xchi'dxyi Dxiohs. <sup>26</sup> Ya zi'chi ba nuudxa'ga gahcahn loh tu, tin mahziru chezah guiñi' za'ca tu xcweenta Jesucristu delaantaloh ra' bwiinn pur xcweenta nin guunn Ñi'h compañu na'h tin dxie'ldagua'han cuun tu stuhbi. <sup>27</sup> Ya cun sola garaa si ra' dee' nahpa gulchi'hyii xa guibahan xnehza tu tin zi'chi guluu'yi guchii riachiisto' tu xchi'dxyi cuubi Dxiohs. Zi'chigahca za sidela na'h dxie'ldagua'hn cuun tu o nicala ayi nuu dxie'ldahn, xclaa'dzihn ga'pahn rsohn dxia'han dzi'tsi tu cun tuhsi lligaaba tin rzuhnee tu pur xcweenta xchi'dxyi Dxiohs nin riachiisto' nu'h, <sup>28</sup> sinque ayi guidxyihbiyaa' tu xcweenta xiichi'hzi nin guunnee nin rdxyi'chinee la'htu, laasii sidela ayi guidxyihbi tu guluu'yi tu la'h ra' ba ñiichiloh ra'ba per ta'h tu, ya ta'h tu pur nin guta'h Dxiohs la'htu. <sup>29</sup> Pwihsi la'htu, ayi bibwi'hi tu para chechiisidxi'hsto' tu la'h Ñi'h, sino que neezaa bani'hi Ñi'h para sacazii tu pur xcweenta

nin naa tu xpwiinn Ñi'h. <sup>30</sup> La'htu cadxihldxyi tu pur xcweenta xchi'dxyi Dxiohs ziga bwa'haloh tu xa gudxi'ldxihn galoh nee neezaa nnah nahpa tu rsohn xa zeeza'hn loh xcweenta dxixi'hw chi.

## 2

### *Nahpaa gusagu'dzisto' bwiinn ziga bwi'hnn Jesucristu*

<sup>1</sup> Pwihsi sidela ralahsasto' lasaa' tu, ziga ralahsasto' Jesucristu la'htu, nee sidela za nuu tu lligaaba tin gacanadzii'hi lasaa' tu, ya sidela dxa'ga lasaa' tu pur Spíritu Saantu nin nuu lasto' tu, o sidela riacaasto' lasaa' tu pur nin nadzii'hi lasaa' tu; <sup>2</sup> sidela zi'chi naa tu pwihsi gulgasiahxisto'n para tu'pazi pur xcweenta nin guluu'yi garaa tu tuhsi mohda ziga ruhnn tu lligaaba, nee neezaa naa tu tuhsi ziga nadzii'hi tu Dxiohs, nee laasii tuhsi naa lasto' tu, nee laasii za tuhsi naa lligaaba nin ruhnn tu. <sup>3</sup> Nee ayi guica'ha tu lligaaba nin taa'ha loh lasaa' tu, ayi za guunn nayaachi tu, sino que gaca tu tuhbi bwiinn nado'laa'dzi, tin guunn tu lligaaba mahzi lasahca bwiinn lasaa' tu que no que la'h gahcaa tu. <sup>4</sup> Ayi nin tuhbi bwiinn chi'hyii ba xcweenta xasuuntu si ba, sino que nee nahpaa gacanee ba snuhn ra' bwiinn lasaa' ba. <sup>5</sup> Gulgui'hnn lligaaba zigapa'h nin bwi'hnn Jesucristu. <sup>6</sup> Nicala naa Ñi'h Dxiohs gahcaa, ayi biala Ñi'h xcweenta gahca Ñi'h, ziga naa Ñi'h Dxiohs, <sup>7</sup> sino que basaa'n si Ñi'h xquelrnabwa' Ñi'h ya biala Ñi'h tuhbi moozazi loh Xtaada Ñi'h, ni'chin nin guulaa Ñi'h zigazi tuhbi ndxi'hw, coma ziga la'h gahca nu'h, <sup>8</sup> ya chin

biahca Ñi'h zigazi tuhbi ndxi'hw zi basagu'dzisto' Ñi'h baza'loh Ñi'h garaa nin guhca xigaaba Xtaada Dxiohs Ñi'h. Ya pur garaa nin bazo'badxiahga Ñi'h xchi'dxyi Xtaada Ñi'h guzi'guelhda Ñi'h guhchi Ñi'h, nee nicala xñahxtuhyi ziga guhchi Ñi'h loh tuhbi cruhzi. <sup>9</sup> Ni'chin nin mahzi bwi'hnn lasahca Dxiohs la'h Ñi'h, nee bazo'ba za Xtaada Dxiohs Ñi'h lah Ñi'h nin mahzi lasahca loh garaatii' lah ra' bwiinn nin ca'ha ra'ba, <sup>10</sup> tin chin guluu'yiloh lah Jesucristu, zuzu'hnlhbi ra' garaa ra' nin rii ra' dxibaa', cun loh guihdxyiyuh, nee neezaa nin nuu ra' la'n loh yuh nez loh Ñi'h, <sup>11</sup> ya garaatii' ra' ba dxiu'nbwa' ra'ba Jesucristu nahpa guelrnabwa' tin zi'chi garaatii' ra' bwiinn guiñi' za'ca xcweenta Xtaada Dxiohs nu'h.

*Bwiinn ra' nin riachiisto'ra'ñi'h la'h Dxiohs naa ra' ba bia'ñih loh guihdxyiyuh*

<sup>12</sup> Pur loh taantu, bwiitsi lasaa'ra'n, pwihsi ziga bazo'badxiahga tu xchi'dxyi'hn chin guyuu'huhn lahda ra' tu, zi'chigahca za nnah gulgazo'badxiahga xchi'dxyi'hn mahziru nnah nin nuu'huhn zihtu, nee gulgui'hnn-gulgui'hnn lligaaba nayaa xa guza'loh tu dzi'n za'ca nin guzo'baloh Dxiohs la'n lasto' tu tin ta'h tu loh duhlda. <sup>13</sup> Pwihsi Dxiohs naa nin ruhnnbiñih lligaaba za'ca sto' tu, tin zi'chi sa'bisto' tu, nee tin gaapaa za tu jweersi guza'loh tu xcweenta dzi'n za'ca chi laasii zi'chi naa xigaaba Ñi'h gaca, laasii zi'chi riu'sto' Ñi'h. <sup>14</sup> Ya gaduhbi cayuhnn tun ayi cwachi tu guelchiah nee ayiza guinaabadxyi'dxyi tu xi para nahpaa guunn tun, <sup>15</sup> tin para nin tuhbi bwiinn ayi guidxeela ra' ba xiilla tuhbi

xtuhlda tu, tin zi'chi gaca tu bwiinn nayaa llii'n Dxiohs loh ra' bwiinn mahlara', bwiinn naxihn ra' ya nezloh ra' ba gaca tu zigazi tuhbi dxih lla'ndxibaa' nin ruzia'ñih loh tuhbi guiidxiyiyuh nacahyi. <sup>16</sup> Gulchenee za'ca xchi'dxyi Dxiohs nin runi'hi guelnabahan la'h bwiinn, tin chin gabia'garii Jesucristu, dxiahxi'hn xcweenta tu laasii gacabwa'n ayi guhca'nzahziin nee ayiza bwi'hinna'hn tuhbi dzi'n lliaa'ha. <sup>17</sup> Ya nicala chiinn ra' ba na'h gaca'hn ziga tuhbi guel rgaa'da tin para chioo'hohn yihca guel rgaa'da nin rugaa'da tu la'h Dxiohs pur nin riachiisto' tu la'h Ñi'h, na'h riahxi'hn ya riahxizahn xcweenta garaatii' tu. <sup>18</sup> Gulchuu'lehgra za nee tu, nee gulguica'ha guelalehgra chi xcwee'ntahn.

### *Cayu'nnahn lligaaba cu'neezahn Timoteu*

<sup>19</sup> Ya ziga naan tuhsi cun Daada Jesucristu, cabwe'za'hn gusaa'n Ñi'h tin dxiooba cu'neezahn Timoteu para la'htu, tin mahziru dxiaxisto'hn dxi-hna'hn xcweenta tu, <sup>20</sup> laasii ayi na'pahn chyuulla stuhbi nin guunn lligaaba ziga na'h nee chuu ba lligaaba xcweenta tu clahru ayi ba. <sup>21</sup> Garaa ra' ba rdxihyii ra' ba xcweenta gahcaa xasuntu ra'ba ya ayi xcweenta dxi'h Jesucristu. <sup>22</sup> Per la'htu banaann tu bwengahcaa naa xmohda Timoteu, ziga nuu nabahannee bi na'h loh xcweenta xchi'dxyi Dxiohs, cayahcane bi na'h zigazi tuhbi llii'nahn. <sup>23</sup> Pwihsi ni'chi nin cayu'nnahn lligaaba cu'neezahn bi talgu'n si chin gaapasihn rsohn xa zeezah xcweenta xasuuntahn, <sup>24</sup> neezaa na'h cayu'nnzahn lligaaba dxie'ldagua'hn cuun tu sidela gusaa'n Jesucristu.

### *Bagu'nehza Pahblu la'h Epafroditu*

<sup>25</sup> Per nnah bwi'hinna'hn lligaaba nahpaa gagu'neezahn la'h bwiitsi nu'h Epafroditu, nin rahcanee na'h cun nin ruti'dxilohnee nu loh trabahjw xcweenta xchi'dxyi Dxiohs, la'hbi nin gulu'nehza tu la'hgahca tu tin guhcanee bi na'h xcweenta tu pur nin rchi'hna'hn. <sup>26</sup> Ya gagu'neezahn la'hbi laasii xclaa'dzi duxa bi gwa'ha bi cuun garaatii' tu, ya nuu bi guelrzaa' xcweenta tu laasii bihn tu guhcallu'hu bi. <sup>27</sup> Nee guchii guhcallu'hu bi ya mweer ñahchi bi per balahsasto' Dxiohs la'hbi nee ayi la'hsidxi'h bi sino que neezaa na'h, tin para ayi ñuu'ruhn triixta mahziru cun nin nuu'huhn. <sup>28</sup> Ni'chin nin nahpaa gagu'neezahn bi carrih, tin dxiiu'lehgra tu chin gwa'h tu loh bi stuhbi nee tin para ayiza chyu ruhnn xigaaba bi. <sup>29</sup> Gulgaannloh la'hbi cun gaduhbi sto' tu, ziga naa bi bwitsi lasaa' ra'nu'h loh Jesucristu, nee gulgui'hnn lasahca la'h ra' bwiinn nin naa ziga la'hbi, <sup>30</sup> laasii ya mwer ñahchi bi pur bwi'hnn bi xtsi'n Jesucristu, ya ayi biao bi xquelnabahan bi pur bi' bi xlugahri tu, laasii ayi guhpaa tu chieempa ñi' tu rii' la'htu.

## **3**

### *Nin guchiipa'h lasahca*

<sup>1</sup> Yannah, bwiitsira'n, gulcuu'lehgra sto' tu xcweenta ziga naa tu tuhsi cun Jesucristu. Par na'h ayi naa nin tuhbi llahn guca'hn stuhbi nin baca'hlahn, laasii la'htu gaapaan xneziuh tu. <sup>2</sup> Gulgahca nasiin cun xcweenta ra' bwiinn nin



rusagui'hi nin ruhnn ziga ruhnn bwehcura', bwiinn ra' chi nin ruhnn ra' dzi'n dxaaba, ya la'h gahcaa ra'ba nin ruhnn jweersi riuu' tuhbi bwa' tihxi bwiinn ziga guhca costuumbre nin badi'hi Dxiohs guunn ra' bwiinn Israel, tin bwa' chi baluu'yi naa ra'ba xpwiinn Dxiohs, <sup>3</sup> per nnah la'h nu'h naa nu'h xpwiinn Dxiohs pur nin rbeeza Spíritu Saantu la'n lasto' nu'h ziga sehn nanchiipa'h, ayi ziga rluu'yira'dxi'h naa ra'ba xpwiinn Dxiohs tin naa nu'h nin raann la'h Dxiohs ziga ruluu'yi Spíritu Saantu guidi'hnn nu'h neezaa radi'higuuxta sto' ra' nu'h pur nin bwi'hnn Jesucristu xcweenta ra'nu'h, ni'chin nin ayi chyu chechiisto' ñi'h bwa' o pur xiilla xcweenta dzi'n za'ca nin ñachidi'hnn ra'nu'h. <sup>4</sup> Nicala nee na'h nahpahn xiilla nin chechiisto'n pur dzi'n za'ca nin bwi'hnnah'n ya sidela gahbi stuhbi bwiinn nahpa ba xiilla dzi'n za'ca nin riachiisto' ba par ta'h ba loh duhlda na'h mahzi na'pahn para ta'hn loh duhlda <sup>5</sup> laasii chin guulahn xuhna dxyih nuu'huhn chin baca'h ra'ba bwa' rii' na'h nin naa xsehn ra' bwiinn Israel ziga ruluu'yi naa ra'ba xpwiinn Dxiohs, neezaa naan tuhbi bwiinn Israel, tuhbi bwiinn nin naa xpwiinn guehtu Benjami'n nin guhca llii'n Israel, nee cun naazahn tuhbi bwiinn nin rñi' xchi'dxyi ra' bwiinn hebreu laasii ga-roopa xcuzahna'hn rñi' dxyi'dxyi hebreu chi. Ya pur taantu nin bazo'badxiaagahn xlehyi ra' bwiinn Israel, ni'chin nin guhca'hn xpartihdu ra' bwiinn fariseu ra' nin mahzi ruzo'badxiahga lehyi chi. <sup>6</sup> Ya de taantu guza'bisto'n xcostuumbre bwiinn Israel ra', guca'hn na'hla'hn la'h ra' bwiinn nin gule'hesto' ra' ñi'h costuumbre lehyi Moisehs

laasii xinaa gwachiisto' ra'ba xchi'dxyi Daada Jesucristu, ya pur taantu nin bazo'badxiaagahn ziga naa xlehyi Moisehs ayi guyuu' nin tuhbi bwiinn nin ñiñi' xcweenta xtuuldahn. <sup>7</sup> Per nicala garaa ra' dee' nin bwi'hanna'hn lligaaba lasahca duxa para na'h, per badzihn dxyih nin badi'hihn cweenta naara'n cohsa nin bwi'hnn mahla na'h pur nin biu'nbwa'n la'h Jesucristu ya bata'h Ñi'h na'h loh duhlda. <sup>8</sup> Ya ademahzi de ni'chi ra' ru'nnahn lligaaba ayi xi ballu'yitii' cweenta ra' chi para na'h pur taantu ziahanru nin lasahca biu'nbwa'n la'h Xtaada Jesucristu nu'h, ya pur xcweenta Ñi'h bañiichihn garaa ra' cohsa, ya cohsa ra' chi rgu'bwa'n naara'n zigazii dxihlli ra' nin guyuu'bwih laasii nnah cun sola nu'nbwa'n Jesucristu lasahca para na'h, <sup>9</sup> laasii xclaa'dzihn chuu'huhn tuhsi cun la'h Ñi'h. Ayi rdxihyihn nez hasta canehza gaca'hn tuhbi bwiinn nin ayi xi xtuhlda ñi'h pur xcweenta lehyi, sino que pur nin riachiisto'n la'h Jesucristu; o sea Dxiohs ruhnn nabahan nayaa'hahn, nabahan za'ca'hn pur xcweenta nin riachiipa'hsto'n la'h Jesucristu. <sup>10</sup> Ni'chin mahzi xclaa'dzihn dxiu'nbwa'n la'h Jesucristu, tin guibahanahn loh jweersiroo' nin bacwa'hn la'h Ñi'h loh guelguhchi nee tin sacazineen la'h Ñi'h loh guelrzacazii nin gudii'dxi Ñi'h, nee tin ayi za dxiaan xquelnabahanahn ziga ayi biao Ñi'h xquelnabahan Ñi'h chin guhchi Ñi'h, <sup>11</sup> tin zi'chi nicala guti'dxiloon trabahjw duxa loh guidxyiyuh rii' za'pahn siguhra gaaldahn loh guelnabahan nacuubi chin gucwa'hn Dxiohs la'h ra' bwiinnguuchi.

*Xcweenta ziga nahpaa guunn lu'h tin gadzihn  
lu'h loh mehta nin lasahca*

<sup>12</sup> Ayi xclaa'dzihn guiñi'n loh tu la'nbidxeela la guelnabahan nacuubi chi, o ya la'n baza'lohtii' la xtsi'n za'ca Dxiohs la'n lasto'n, sino que zeza'hn nez delaanta cun nin cabwe'za'hn tin guidia'han zaldaa guica'hahn prehmiu nin guni'hi Ñi'h na'h, ya pur prehmiu rii' gulii Ñi'h na'h galoh tin biahca'hn tuhbi xpwiinn Ñi'h. <sup>13</sup> Bwiitsira'n, ayi cañi'n na'h gahcaa la'n guhldaalaan; per nin na'paa cayu'nnahn naa na'paa dxia'ldasto'n nin bia'hancah ra' nez diitsihn; mahs cha'yi chena'hla'hn nin zee ñiidxiuu nez loon, <sup>14</sup> tin gadzi-hna'hn loh mehta nee tin gu'nnahn gahn prehmiu nin naa guelnabahan nacuubi laasii pur ni'chi gudihdxyi Dxiohs guibahanee nu'h la'h Ñi'h dx-ibaa' pur xcweenta tuhsi naa nu'h cun Jesucristu. <sup>15</sup> Ya garaa ra' nu'h ziga rachigubwa' nu'h ya gyyuu' bia'ñih loh xigaaba nu'h ziga riachiisto' ra' nu'h la'h Ñi'h, nahpaa guidi'hnn ra' nu'h lligaaba squii' pur cweenta ra' rii'. Ya sidelaa xiilla stuhbi cohsa ruhnn tu lligaaba stuhbi foorma, Dxiohs gahcaa za guluu'yi cweenta ra' chi la'htu. <sup>16</sup> Per nin nahpaa guidi'hnn nu'h sihn; guibahan nu'h tuhsi diacweerdu cun xcweenta nin ya guhldaa ra' nu'h. <sup>17</sup> Bwiitsi lasaa' ra', gulchezahnee xcweenta ziga ru'nnahn nee gulguia'hadzi'tsi la'h ra' nin nabahan tuhsi diacweerdu cun xcweenta nin zozahnee nu'h. <sup>18</sup> Pwihsi ziahanla bweelta guñi'n, per nicala nnah cun ñihsabwii nin riaaba loon cañi'n stuhbi, nuu ra' ziahan bwiinn nin rii nabahan nnah nabahanee ra'ba xcweentazi ra' ba ya zi'chi ruluu'yi ziga naa ra'ba bwiinn nin

rbwe'hesto' ziga guhchi Jesucristu pur xcweenta ra' bwiinn guidxyiyuh. <sup>19</sup> Per xfihn ra' ba naa gabihldxyi, laasii cun sola ruzo'badxiahga ra'ba nin xclaa'dzi tihxi ra'ba ya ruhnn nayaachi ra'ba xlawaa'ha nin gutuhyiloh ra' ba pur cohsax-ihn nin ruhnn ra' ba, laasii cohsa guidxyiyuh rza'bisto' ra' ba ya xcweenta Dxiohs rbwe'caa ra' ba, <sup>20</sup> per ya ziga la'hra'nu'h lahdxyi ra'nu'h naa nez dxibaa' nee dxyubweeza ra'nu'h nez dxibaa' guitahntee Daada nin guta'h la'hnu'h nin naa Daada Jesucristu xteenn nu'h. <sup>21</sup> Ya la'hÑi'h gucha'h Ñi'h bwe'ltihxi probilaasa ra'nu'h tin gacan zigazi bwe'ltihxi nabahandzi'tsi Ñi'h, ya guunn Ñi'h zi'chi pur xcweenta guelrnabwa' nin nahpaa Ñi'h tin guunnan para guinabwa' Ñi'h garaa ra' cohsa.

## 4

### *Guldxiahxi par tu'pazi pur xcweenta Daada Dxiohs*

<sup>1</sup> Pwihsi pur ni'chin bwiitsi lasaa'ra'n, nin xclaa'dzihn gwa'hn loh ra' ñi'h; la'htu nin nadzii'hira'n, nin riahxi'hn xcweenta ra'ñi'h nee cun naa za tu tuhbi prehmiu xte'nnahn, gulchezah dzi'tsi pur xcweenta ziga nin riachiisto' tu xchi'dxyi Daada Jesucristu, nee <sup>2</sup> rdxihna'hn loh Evodia cun loh Síntique, cwiih ra'bi tuhsi diacweerdu zigazi bwehldaadzi'tsi ra'bi xcweenta lah Daada Jesucristu, <sup>3</sup> ya yi'h xcompañeeru'hn nanchiin nin ridi'hndee dzi'n, rna'ba'hn loh lu'h gacanee lu'h la'h ra' bizaa'n ra'nu'h laasii la'hra'bi guhcanee ra'bi na'h

bidi'chii xchi'dxyi Dxiohs tuhsi juunta cun Clemente cun spaalda ra' nin guhcanee na'h. Lah ra'bi ya naala'n puunta loh dxihtsi nin naa guelnabahan nacuubi.

<sup>4</sup> Guldxiahxi tuhpa'zi xcweenta tuhsi naa nu'h cun Daada Jesucristu; rna'ba'hn loh tu jguldxiahxi par tuhpa'zi!, <sup>5</sup> tin garaa ra' bwiinn dxiu'nbwa' ra' ba la'htu zigazi nahpaa tu paseensi, laasii la'h Daada Jesucristu ya mwehrla guibia'garii loh guidxyiyuh stuhbi, <sup>6</sup> nee ayi chuu tu guelrzaa' pur xiilla cohsa, sino que chin rbwihdxi-rnaaba tu loh Dxiohs gulchi'hn gulguinaaba loh Ñi'h xcweenta cohsa ra' chi, nee gulgadi'hi za guelzuxchiilli la'h Ñi'h <sup>7</sup> ya tin la'h Ñi'h gusacwahchidxyii Ñi'h sto' tu ya cun guelnaga'ldiuh chi dxiinn tun per ayi gacabwa' tu xcweenta guelnasaaroo nin nahpan ya la'h Ñi'h gaapa Ñi'h lasto' tu cun xigaaba tu pur naa tu tuhsi cun Jesucristu.

*Gulgui'hn lligaaba xcweenta garaatii' ra' nin naa bwen*

<sup>8</sup> Pur luulchima bwiitsi lasaa' ra', gulgui'hnn lligaaba xcweenta garaa ra' nin naa ra' guchii, loh garaa ra' nin cha'yi, loh garaa ra' nin naa xnehza, loh garaa ra' nin naa ganaalla nayaa nee gulgui'hnn lligaaba loh garaa ra' nin naa bwen nee loh garaa ra' nin rñi' za'ca ra' bwiinn xcweenta ñi'h cun garaa ra' nin ruhn tucagri ziga xmohda bwiinn cun nin mahzi dzi'baloh loh garaatii'. <sup>9</sup> Gulgasi'dxi nin baluu'yi'hn la'htu nee cun xcweenta nin guca'ha tu, cun garaa ra' nin bihn tu guñi'n cun garaa za ra' nin bwa'h tu

bwi'hinna'hn. Gulgui'hnnzan zi'chi, ya Dxiohs nin rusacwahchidxyii sto' bwiinn chuunee la'htu.

*Guelrgaa'da nin badi'hi ra' bwiinn filipenses la'h Pahlu*

<sup>10</sup> Riahxiduxa'hn xcweenta nin naa nu'h tuhsi cun Daada Jesucristu pur nin gubia'garii bagannasto' tu na'h bwi'hnn tu cumpahñu na'h. Na'nnahn dez galoh guyuu'pa'h tu lligaaba ñahcane tu na'h per ayi guhpa tu lugahri. <sup>11</sup> Ayi cañi'n laasii pur cachi'hna'hn, pwihsi na'h rahca rbahchidxyiisto'n cun cuunchi'hzi nin na'pahn. <sup>12</sup> Na'nnahn xa guibahanahn loh guelprohbi, neezaa xa guibahanahn loh guelnaza'ca, nee la'n na'nnzahn xa guti'dxiloon xiichi'hzi, nicala loh guelrchia'hn nee nicalaza gadxahsto'n, nee nicala tiidxisuuruu ziahan nin ga'pahn o nicala ayi xi ga'paatii'zahn. <sup>13</sup> Loh garaatii' ra' dee' za'ca guti'dxilohra'ñin laasii la'h Jesucristu naa guelnada'n xte'nnahn. <sup>14</sup> Pwihsi bwen gahcaa bwi'hnn tu na'h gudxi'zi tu xcweenta ziga caza'ca'hn. <sup>15</sup> Ya la'h gahcaa tu naann tu chin babii'hihn loh guiidxyi hasta rii tu caa, chin guzohbaloh balu'yi'hn xchi'dxyi Dxiohs loh tu, la'hdxi'h tu ziga naa tu bwiinn guido' xteenn Filipos, la'hdxi'h tu naa tu nin gulu'nehza ra' tuhbi guelrgaa'da para na'h pur xcweenta xchi'dxyi Dxiohs nin guñi'n loh tu. <sup>16</sup> Pwihsi neezaa chin guyuu'huhn guiidxyi Tesalónica, gulu'nehza za tu tuhbi-chiohpwi'hn guelargaa'da para na'h nin bichi'hna'hn ri'chi. <sup>17</sup> Nee na'h ayi nuu'huhn lligaaba si nin guica'hahn xixteenn tu; nin xclaa'dzihn gaca para la'htu gadzihn

guica'haru tu xcweenta nin lasahca xcweenta tu nez delaanta loh Dxiohs. <sup>18</sup> Pwihsi na'h la'n guca'ha garaatii', ya hasta cadii'dxisuu ru para na'h cun nin gulu'nehzanee tu la'h Epafroditu, cun ni'chi la'chin para na'h. Nin gulu'nehza tu para na'h naan zigazi tuhbi guhn nin xchia' nahxi nin nallu'hyi duxa nezloh Dxiohs. <sup>19</sup> Pwihsi, Xchiohs gahcaa nu'h guluu'yi garaa ra' nin dxia'dxi para la'htu laasii ziroo' duxa nin nahpaacha'yi Ñi'h xcweenta Jesucristu. <sup>20</sup> ¡Gloria gadi'hi nu'h la'h Xtaada Dxiohs nu'h para tu'pazi! Pwihsi zi'chi gaca.

### *Luulchima guelrgahpaDxiohs*

<sup>21</sup> GulgahpaDxiohs xcwee'ntahn la'h ra' garaatii' ra' nin riachiisto' ra' ñi'h xchi'dxyi Dxiohs, pur xcweenta tuhsi naa nu'h loh Jesucristu, ya bwiitsi lasaa' ra' nu'h nin nuunee na'h rii' rgu'nehza za ra'ba tuhbi guelrgahpaDxiohs para la'htu. <sup>22</sup> Neezaa nin riachiisto' ra' ñi'h xchi'dxyi Dxiohs rxe'hla ra'ba tuhbi guelrgahpaDxiohs para la'htu, nee bwiinn ra' nin ruhnn ra' dzi'n loh Emperador Romanu mahzi ru rgu'nehza za ra' ba tuhbi guelrgahpaDxiohs para la'h tu. <sup>23</sup> Dxiohs guntaa'yi yihca garaatii' tu. Zi'chi gaca pwihsi.

**Xchi'dxyi cuubi dxiohs nin bie'galuu'yi daada  
Jesucristu (El Nuevo Testamento en el  
zapoteco de Chichicapan y en español)  
New Testament in Zapotec, Chichicapan  
(MX:zpv:Zapotec, Chichicapan)**

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Chichicapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Chichicapan [zpv], Mexico

**Copyright Information**

© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Chichicapan

**© 1990, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.



Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

f751ae13-0cd1-54fd-8c16-86718fb9cd5b